



keeper®

forest 1



TECHNOLOGY
Li-ion



* Garantía de fabricación
Manufacture warranty
Garantie de fabrication
Garanzia do fabricante
Garanzia di produzione
Gwarancja producenta
Гарантия производителя
ضمان تصنيع



Active la garantía / Activate the warranty
Activer la garantie / Ative a garantia
Attivare la garanzia / Aktywuj gwarancję
Активируйте гарантию / قم بتفعيل الضمان

www.gruposanz.es/activacion-garantia

Despiece / Spare parts / Pièces détachées / Peças sobressalentes
Pezzi di ricambio / Spis części / Список деталей / التفصيلي للأجزاء

PAG./PAGE
34

Manual de uso - **Pág. 02**
Pulverizador Eléctrico



User's manual - **Page 06**
Electric Sprayer



Manuel d'utilisation - **Page 10**
Pulvérisateur Électrique



Manual de usuário - **Pag. 14**
Pulverizador Elétrico



Manuale d'uso - **Pag. 18**
Spruzzatore elettrico



Instrukcja obsługi - **Str. 22**
Opryskiwacz elektryczny



Инструкцию по эксплуатации - **Стр. 26**
Электрический опрыскиватель



صفحة 30 - دليل المستخدم
رشاش كهربائي



1. INTRODUCCIÓN Y USOS

Lea atentamente este manual antes de empezar a utilizar el pulverizador y preste especial atención en las recomendaciones de mantenimiento, así como su uso para un correcto funcionamiento y vida útil.

La empresa se reserva los derechos a cambios en la composición del producto sin previo aviso, así como las características técnicas del mismo. No se puede derivar reclamaciones de los datos e ilustraciones de este manual. El manual original está escrito en español, por lo que prevalecerá sobre el resto, en caso de conflicto o contradicciones entre otros idiomas.

Este pulverizador está especialmente diseñado para su uso en jardinería para la aplicación de fitosanitarios como fungicidas, insecticidas o herbicidas. En ningún caso se debe de utilizar para pulverizar productos inflamables o industriales como disolventes, alcalinos o ácidos.

2. COMPOSICIÓN Y PUESTA EN MARCHA

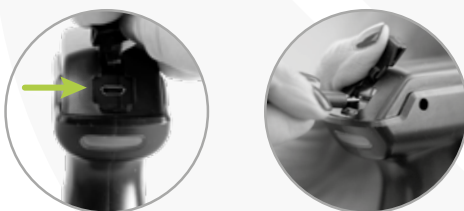
Antes de comenzar a trabajar, verifique el indicador LED. Si está de color rojo, indica que el pulverizador debe cargarse completamente (podría haberse descargado durante el almacenamiento).

① LEDs:

 Cargado / Carga completa

 Descargado

② Puerto USB: tipo A



Puede ver el vídeo de puesta en marcha del producto a través del siguiente enlace o QR: **www.tiny.cc/puestaenmarcha-forest1**

3. NORMAS DE SEGURIDAD



ES

1. Utilice un equipo de protección adecuado para evitar el contacto de los productos fitosanitarios con cualquier parte del cuerpo.
2. Leer las instrucciones contenidas en las etiquetas del producto, utilizar los utensilios de preparación y mezcla adecuados, después de la preparación lávese las manos y cara, para evitar la ingestión de producto, no coma, beba ni fume durante su manipulación. Respete siempre las prescripciones y las dosis indicadas en las etiquetas de producto.
3. Retire adecuadamente los envases vacíos o con sobrantes.
4. No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas. Evitar la deriva a terrenos y cultivos colindantes, así como a fuentes, ríos y estanques. No utilizar con viento en contra.
5. No use materiales inflamables o que fomenten la combustión.
6. No utilizar líquidos con temperaturas superiores a 40°.

4. CERTIFICADO CE

En cumplimiento con lo dispuesto en la Directiva Máquinas (89/392/CEE, 91/368/CEE) y en la Ley 21/1992 de Industria, el fabricante declara que este equipo ha sido diseñado y probado de forma que cumple con las normas de Salud e Higiene que le son exigibles. Todos los materiales y componentes han superado las correspondientes pruebas de calidad para ser montados y puestos en servicio con seguridad.

En Valencia, enero de 2020.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada utilización, se recomienda vaciar totalmente el depósito. Añada un poco de agua limpia y pulverice durante 1 minuto para limpiar el circuito de succión y la boquilla.
- Cuando no vaya a utilizar el pulverizador en un largo período de tiempo, debe almacenarlo con un mínimo del 60% de carga.
- Almacene el pulverizador a cubierto para evitar temperaturas extremas.



Puede ver el vídeo del mantenimiento del producto a través del siguiente enlace o QR: **www.tiny.cc/mantenimiento-forest1**

6. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
No hay presión de salida	Filtros sucios	Limpiar el filtros
	Aire en el circuito hidráulico	Pulverizar hasta sacar todo el aire
La batería no se carga	Cargador o cable USB estropeado	Cambiar cargador o cable USB
Pulverización irregular	Boquilla sucia	Desmontar y limpiar boquilla
	Boquilla estropeada	Sustituir la boquilla

7. GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 2 años desde la compra del usuario (Mínimo indicado por la ley española) del producto salvo en países que se apliquen condiciones de garantías específicas. En caso de duda puede preguntar a su vendedor.

No se aplicará garantía por ninguna de las siguientes causas:

- No leer atentamente el manual de instrucciones
- Desgaste por uso convencional (Incluidas las baterías)
- Uso de herramientas de trabajo no permitidas
- Uso de la fuerza, inadecuada manipulación o accidente
- Uso de piezas de repuestos no originales o inadecuadas
- Uso de productos no permitidos
- Omisión de los trabajos de mantenimiento necesarios

Cualquier tipo de garantía debe de ser tratado por un distribuidor autorizado, siempre junto con la factura de compra o tique especificando la fecha de adquisición del producto y con el número de serie del mismo (foto del número de serie). Los servicios de garantía no amplían el período de garantía ni establecen nuevos plazos de garantía. Igualmente se recomienda registrar la máquina a través del siguiente enlace para un correcto uso de la garantía. Los datos de la garantía deben de ser del propio usuario final y no las del vendedor.

Active la garantía a través de nuestra página web:
www.gruposanz.es/activacion-garantia





8. DATOS TÉCNICOS

Peso neto		Peso bruto		Dimensiones		Unidades
0,32 kg	0.70 lb	0,45 kg	0.99 lb	13 x 13 x 29 cm		204 u/m³

Capacidad total		Presión máx.		Caudal		Autonomía
1 L	0.25 US gal	1,5 bar	21.75 Psi	250 ml	8.45 fl oz	120 min

1. INTRODUCTION AND USES

Read this manual carefully before starting to use the sprayer and pay special attention to the maintenance recommendations, as well as their use for correct operation and useful life.

The company reserves the rights to changes the composition of the product without prior notice as well as its technical characteristics. No claims can be derived from the data and illustrations in this manual. The original manual is written in Spanish, so it will prevail over the rest, in case of conflict or contradictions between other languages.

This sprayer is specially designed for use in gardening for the application of phytosanitary products such as fungicides, insecticides or herbicides. In no case should it be used to spray flammable or industrial products such as solvents, alkalis or acids.

2. COMPOSITION AND START-UP

Before starting work, check the LED indicator. Red LED indicates that the sprayer should be charged completely (it could have been discharged during storage).

① LEDs:

 Charging / Charge complete

 Discharged

② USB port: type A



Watch the product commissioning video through the following link or QR: www.tiny.cc/startup-forest1

3. SAFETY RULES



1. Use appropriate protective equipment to avoid contact of plant protection products with any part of the body.
2. Read the instructions contained in the product labels, use the appropriate preparation and mixing utensils, after preparation wash your hands and face, to avoid ingesting the product, do not eat, drink or smoke during handling. Always respect the prescriptions and doses indicated on the product labels.
3. Properly remove empty or leftover containers.
4. Do not spray on people, animals, or electrical installations. Avoid drifting to neighboring fields and crops, as well as to sources, rivers and ponds. Do not use against the wind.
5. Do not use flammable or combustion-promoting materials.
6. Do not use liquids with temperatures higher than 40°.

4. CE DECLARATION OF CONFORMITY

In compliance with the provisions of the Machinery Directive (89/392 / CEE, 91/368 / CEE) and the Industry Law 21/1992, the manufacturer declares that this equipment has been designed and tested in such a way that it complies with the standards of Health and Hygiene that are required. All materials and components have passed the corresponding quality tests to be assembled and put into service safely.

In Valencia, January 2020.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

- After each use, it is recommended to empty the tank completely. Add some clean water and spray for 1 minute to clean the suction tube and nozzle.
- When you are not going to use the sprayer for a long period of time, you must store it with a minimum of 60% charge.
- Store sprayer under cover to avoid extreme temperatures.



Watch the product maintenance video through the following link or QR:
www.tiny.cc/maintenance-forest1

6. PROBLEMS AND SOLUTIONS

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No output pressure	Dirty filters	Clean the filters
	Air in the hydraulic circuit	Spray until all the air is removed
The battery does not charge	Damaged charger or USB cable	Change charger or USB Cable
Irregular spraying	Dirty nozzle	Remove and clean nozzle
	Damaged nozzle	Replace the nozzle

7. WARRANTY

This product has a 2-year warranty from the user's purchase (Minimum indicated by Spanish law) of the product, except in countries where specific warranty conditions apply. If in doubt you can ask your dealer.

No warranty will be applied for any of the following causes:

- Do not read the instruction manual carefully.
- Wear from conventional use (Including batteries).
- Use of work tools not allowed.
- Use of force, improper handling, or accident.
- Use of non-original or unsuitable spare parts.
- Use of products not allowed.
- Omission of necessary maintenance work.

Any type of guarantee must be dealt with by an authorized dealer, always together with the purchase invoice or ticket specifying the date of purchase of the product and with its serial number (photo of the serial number). Warranty services do not extend the warranty period or establish new warranty terms. It is also recommended to register the machine through the following link for a correct use of the guarantee. The data of the guarantee must be of the own end user and not those of the seller.

Activate the warranty through our website:
www.gruposanz.es/en/warranty-activation





8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Net weight		Total weight		Measures		Units
0,32 kg	0.70 lb	0,45 kg	0.99 lb	13 x 13 x 29 cm		204 u/m³

Capacity		Max. Pressure		Flow Rate		Autonomy
1 L	0.25 US gal	1,5 bar	21.75 Psi	250 ml	8.45 fl oz	120 min

1. INTRODUCTION ET USAGES

Lire attentivement le manuel avant d'utiliser le pulvérisateur et prêter particulière attention aux recommandations d'entretien, ainsi qu'à leur utilisation pour un fonctionnement correct et une durée de vie utile.

L'Entreprise se réserve le droit de modifier sans préavis la composition du produit ainsi que ses caractéristiques techniques. Aucune réclamation ne peut être dérivée des données et des illustrations de ce manuel. Le manuel original est écrit en espagnol, il prévaut donc sur le reste, en cas de conflit ou de contradictions entre d'autres langues.

Ce pulvérisateur est spécialement conçu pour une utilisation en jardinage pour l'application de produits phytosanitaires tels que fongicides, insecticides ou herbicides. En aucun cas, il ne doit être utilisé pour pulvériser des produits inflammables ou industriels tels que des solvants, des alcalis ou des acides.

2. COMPOSITION ET MISE EN MARCHÉ

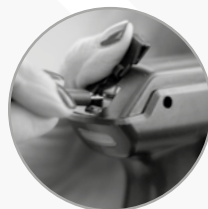
Avant de commencer le travail, vérifiez l'indicateur LED. Le LED rouge indique que le pulvérisateur n'est pas complètement chargé et doit être chargé complètement (il a pu être déchargé pendant le stockage).

① LEDs:

 Charge / Charge terminée

 Déchargé

② Port USB : type A



Regardez la vidéo de mise en service du produit via le lien ou QR suivant : www.tiny.cc/miseenmarche-forest1

3. NORMES DE SÉCURITÉ



1. Utiliser un équipement de protection approprié pour éviter le contact des produits phytosanitaires avec n'importe quelle partie du corps.
2. Lire les instructions contenues dans les étiquettes des produits, utiliser les ustensiles de préparation et de mélange appropriés, après la préparation se laver les mains et le visage, pour éviter d'ingérer le produit, ne pas manger, boire ou fumer pendant la manipulation. Respectez toujours les prescriptions et les doses indiquées sur les étiquettes des produits.
3. Retirez correctement les contenants vides ou les restes.
4. Ne pas vaporiser sur les personnes, les animaux ou les installations électriques. Évitez de dériver vers les champs et les cultures avoisinants, ainsi que vers les sources, les rivières et les étangs. Ne pas utiliser contre le vent.
5. Ne pas utiliser de matériaux inflammables ou favorisant la combustion.
6. Ne pas utiliser de liquides avec des températures supérieures à 40°.

FR

4. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux dispositions de la Directive Machines (89/392 / CEE, 91/368 / CEE) et à la Loi 21/1992 de l'Industrie, le constructeur déclare que cet équipement a été conçu et testé de manière conforme aux normes Santé et hygiène nécessaires. Tous les matériaux et composants ont passé les tests de qualité correspondants pour être assemblés et mis en service en toute sécurité.

À Valence, janvier 2020.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation, il est recommandé de vider complètement le réservoir. Ajouter un peu d'eau propre et vaporiser pendant 1 minute pour nettoyer le tube d'aspiration et la buse.
- Lorsque vous ne comptez pas utiliser le pulvérisateur pendant une longue période, vous devez le stocker avec une charge minimale de 60%.
- Rangez le pulvérisateur sous abri pour éviter les températures extrêmes.



Regardez la vidéo d'entretien du produit via le lien ou QR suivant :
www.tiny.cc/entretien-forest1

6. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Pas de pression de sortie	Filtre sale	Nettoyer les filtres
	Air dans le circuit hydraulique	Vaporisez jusqu'à ce que tout l'air soit éliminé.
La batterie ne se charge pas	Chargeur ou câble USB endommagé	Changer de chargeur ou Câble USB
Pulvérisation irrégulière	Buse sale	Retirer et nettoyer la buse
	Buse gâtée	Remplacez la buse

7. GARANTIE

La garantie couvre 2 ans à compter de l'achat par l'utilisateur (Minimum indiqué par la loi espagnole) du produit, sauf dans les pays où des conditions de garantie spécifiques s'appliquent. En cas de doute, vous pouvez demander plus d'information à votre revendeur.

Aucune garantie ne sera appliquée pour l'une des causes suivantes :

- Ne lisez pas attentivement le manuel d'instructions.
- Usure due à une utilisation conventionnelle (y compris les batteries).
- L'utilisation d'outils de travail n'est pas autorisée.
- Recours à la force, mauvaise manipulation ou accident.
- Utilisation de pièces détachées non originales ou inadaptées.
- Utilisation de produits non autorisée.
- Omission des travaux d'entretien nécessaires.

Tout type de garantie doit être traité par un revendeur agréé, toujours accompagné de la facture ou du ticket d'achat précisant la date d'achat du produit et de son numéro de série (photo du numéro de série). Les services de garantie ne prolongent pas la période de garantie et n'établissent pas de nouvelles conditions de garantie. Il est également recommandé d'enregistrer la machine via le lien suivant pour une utilisation correcte de la garantie. Les données de la garantie doivent être celles de l'utilisateur final et non celles du vendeur.

Activer la garantie via notre site Web:
www.gruposanz.es/fr/activation-de-la-garantie



8. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Poids net		Poids total		Dimensions	Unités
0,32 kg	0.70 lb	0,45 kg	0.99 lb	13 x 13 x 29 cm	204 u/m³

Capacité		Pression max		Débit		Autonomie
1 L	0.25 US gal	1,5 bar	21.75 Psi	250 ml	8.45 fl oz	120 min

FR

1. INTRODUÇÃO E USOS

Leia atentamente o manual antes de utilizar o pulverizador e preste especial atenção às recomendações de manutenção, bem como a sua utilização para o correto funcionamento e vida útil.

A empresa reserva-se o direito de alterar a composição do produto sem aviso prévio, bem como as suas características técnicas. Nenhuma reivindicação pode ser derivada dos dados e ilustrações deste manual. O manual original é escrito em espanhol, pelo que prevalecerá sobre o resto, em caso de conflito ou contradições entre outras línguas.

Este pulverizador é especialmente projetado para uso em jardinagem para a aplicação de produtos fitossanitários, como fungicidas, inseticidas ou herbicidas. Em nenhum caso deve ser usado para pulverizar produtos inflamáveis ou industriais, como solventes, álcalis ou ácidos.

2. COMPOSIÇÃO E ARRANQUE

Antes de iniciar o trabalho, verifique o indicador LED. O LED vermelho indica que o pulverizador deve ser totalmente carregado (parte de sua carga pode ter sido perdida durante o armazenamento).

① LEDs:

 Carregado / Carga completa

 Descarregado

② Porta USB: Tipo A



Veja o vídeo de comissionamento do produto através do seguinte link ou QR: **www.tiny.cc/startup-forest1**

3. NORMAS DE SEGURANÇA



1. Use equipamentos de proteção adequados para evitar o contato dos produtos fitossanitários com qualquer parte do corpo.
2. Leia as instruções nos rótulos dos produtos, utilize os utensílios adequados de preparo e mistura, após o preparo lave as mãos e o rosto para evitar a ingestão do produto, e não coma, beba ou fume durante o manuseio. Siga sempre as prescrições e doses indicadas nos rótulos dos produtos.
3. Remova adequadamente os recipientes vazios ou sobras.
4. Não pulverize em pessoas, animais ou instalações elétricas. Evite deslizar para campos e plantações próximos, bem como nascentes, rios e lagoas. Não use contra o vento.
5. Não use materiais inflamáveis ou que promovam a combustão.
6. Não use líquidos com temperatura acima de 40°.

PT

4. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Em conformidade com as disposições da Diretiva de Máquinas (89/392 / EEC, 91/368 / CEE) e na Lei 21/1992 da Indústria, o fabricante declara que este equipamento foi projetado e testado de maneira a cumprir com as normas Saúde e higiene necessárias. Todos os materiais e componentes passaram nos testes de qualidade correspondentes para serem montados e colocados em serviço com segurança.

Em Valência, janeiro de 2020.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Após cada uso, é recomendável esvaziar completamente o tanque. Adicione água limpa e pulverize por 1 minuto para limpar o tubo de sucção e o bico.
- Quando não for usar o pulverizador por um longo período, você deve armazená-lo com uma carga mínima de 60%.
- Guarde o pulverizador coberto para evitar temperaturas extremas.



Veja o vídeo de manutenção do produto através do seguinte link ou QR:
www.tiny.cc/maintenance-forest1

6. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMAS	CAUSA POSSÍVEL	SOLUCIÓN
Sem pressão de saída	Filtros sujos	Limpe os filtros
	Ar no circuito hidráulico	Pulverize até todo o ar ser removido
A bateria não carrega	Carregador ou cabo USB danificado	Troque o carregador ou Cabo USB
Pulverização irregular	Bico sujo	Remova e limpe o bico
	Bico estragado	Substitua o bico

7. GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 2 anos a partir da sua compra (mínimo indicado pela legislação espanhola), exceto em países onde se aplicam condições de garantia específicas. Em caso de dúvida, consulte ao seu vendedor.

A garantia não será aplicada para qualquer das seguintes causas:

- Não leitura atenta do manual de instruções.
- Desgaste por uso convencional (incluindo baterias).
- Uso de ferramentas de trabalho não permitidas.
- Uso de força, manuseio impróprio ou acidente.
- Uso de peças sobressalentes não originais ou impróprias.
- Uso de produtos não permitidos.
- Omissão da manutenção necessária.

Qualquer tipo de garantia deve ser tratado por um revendedor autorizado, sempre acompanhado com a fatura ou recibo de compra especificando a data de compra e com o número de série do produto (foto do número de série). Os serviços de garantia não prolongam o período de garantia nem estabelecem novos períodos de garantia. Recomenda-se também o registo da máquina através do seguinte link para o correto uso da garantia. Os dados da garantia devem ser do usuário final e não do vendedor.

Ative a garantia através do nosso site:
www.gruposanz.es/en/warranty-activation



8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Peso líquido		Peso bruto		Dimensões	Unidades
0,32 kg	0.70 lb	0,45 kg	0.99 lb	13 x 13 x 29 cm	204 u/m³

Capacidade		Pressao máx.		Caudal		Autonomia
1 L	0.25 US gal	1,5 bar	21.75 Psi	250 ml	8.45 fl oz	120 min

PT

1. INTRODUZIONE E USO

Leggere attentamente questo manuale prima della messa in funzione del polverizzatore e prestare particolare attenzione alle raccomandazioni per la manutenzione, nonché al suo corretto funzionamento per assicurarne la vita utile.

L'azienda si riserva il diritto di modificare la composizione del prodotto senza preavviso, così come le sue caratteristiche tecniche. Nessun reclamo può essere accettato derivato da dati e illustrazioni in questo manuale. Il manuale originale è scritto in lingua spagnola, per tanto prevarrà sul resto, in caso di conflitto o contraddizioni tra le altre lingue.

Questo polverizzatore è appositamente progettato per essere utilizzato in attività di giardinaggio per l'applicazione di prodotti fitosanitari come fungicidi, insetticidi o erbicidi. In nessun caso può essere utilizzato per nebulizzare prodotti infiammabili o industriali come solventi, alcalini o acidi.

2. COMPOSIZIONE E AVVIAMENTO

Prima di iniziare il lavoro, osservare l'indicatore LED. Il LED rosso indica che il polverizzatore deve completare la carica (durante l'immagazzinamento potrebbe aver perso parte della sua ricarica).

① LEDs:

 Carregado / Carga completa

 Descarregado

② Porta USB: Tipo A



Visualizzare il video di avviamento del prodotto tramite il seguente link o QR: www.tiny.cc/startup-forest1

3. NORME DI SICUREZZA



1. Utilizzare dispositivi di protezione adeguati per evitare il contatto dei prodotti fitosanitari con qualsiasi parte del corpo.
2. Leggere le istruzioni contenute sulle etichette dei prodotti, utilizzare gli attrezzi appropriati per la preparazione e la miscelazione, dopo la preparazione lavare le mani e il viso per evitare di ingerire il prodotto, non mangiare, bere o fumare durante la manipolazione. Rispettare sempre le prescrizioni e le dosi indicate sulle etichette dei prodotti.
3. Rimuovere adeguatamente i contenitori vuoti o in esubero.
4. Non nebulizzare su persone, animali o installazioni elettriche. Evitare la deriva in prossimità di terreni e colture, così come corsi d'acqua, fiumi e stagni. Non utilizzare controvento.
5. Non usare materiale infiammabile o facilmente combustibili.
6. Non utilizzare liquidi con temperature superiori a 40°.

4. CERTIFICATO CE

In conformità a quanto previsto dalla Direttiva Macchina (89/392/CEE, 91/368/CEE) e dalla Legge 21/1992 dell'Industria, il fabbricante dichiara che questa attrezzatura è stata progettata e collaudata in modo da essere conforme alle norme Igienico Sanitarie richieste. Tutti i materiali e le componenti hanno superato le prove di qualità corrispondenti al fine della messa in sicurezza del prodotto

Valencia, Gennaio 2020.

5. PULIZIA E MANTENIMENTO

- Dopo ogni utilizzo, si consiglia di svuotare completamente il serbatoio. Aggiungere un po' di acqua pulita e spruzzare per 1 minuto per pulire il tubo di aspirazione e l'ugello.
- Quando non si utilizza il polverizzatore per un lungo periodo di tempo, conservarlo con una carica minima del 60%.
- Conservare il polverizzatore al chiuso per evitare temperature estreme.



Visualizzare il video di mantenimento del prodotto tramite il seguente link o QR: www.tiny.cc/maintenance-forest1

6. TABELLA DEI PROBLEMI E DELLE SOLUZIONI

PROBLEMI	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Non c'è pressione all'uscita	filtri sporchi	Pulisci i filtri
	Aria nel circuito idraulico	Spruzzare fino a rimuovere tutta l'aria
La batteria non si carica	Caricatore o cavo USB danneggiato	Cambiare caricatore o cavo USB
Polverizzazione irregolare	Ugello sporco	Smontare e pulire l'ugello
	Ugello danneggiato	Sostituire l'ugello

7. GARANZIA

Questo prodotto ha una garanzia di fabbrica di 2 anni dal momento dell'acquisto da parte dell'utente (Minimo indicato dalla legge spagnola) salvo nei paesi in cui si applicano condizioni di garanzia specifiche. In caso di dubbio rivolgersi al proprio rivenditore.

Non verrà applicata la garanzia per nessuno dei seguenti motivi:

- Non leggere attentamente il manuale d'uso
- Usura da uso convenzionale (Batterie incluse)
- Uso di attrezzi da lavoro non consentiti
- Uso della forza, manipolazione impropria o accidente
- Uso di ricambi non originali o non appropriati
- Uso di prodotti non autorizzati
- Omissione dei lavori di manutenzione necessaria

Qualunque tipo di garanzia deve essere concessa da un rivenditore autorizzato, sempre accompagnata dalla fattura o dallo scontrino fiscale che riporta la data di acquisto del prodotto e il suo numero di serie (foto del numero di serie). I servizi di garanzia non estendono la sua durata né ne stabiliscono nuovi termini. Si consiglia, inoltre, di registrare la macchina tramite il seguente link per un corretto utilizzo della garanzia. I dati devono essere del compratore finale e non del rivenditore.

Attivare la garanzia tramite la nostra pagina web:
www.gruposanz.es/en/warranty-activation



8. DATI TECNICI

Peso netto		Peso lordo		Dimensioni	Unità
0,32 kg	0.70 lb	0,45 kg	0.99 lb	13 x 13 x 29 cm	204 u/m³

Capacità		Pressione max.		Flusso		Autonomia
1 L	0.25 US gal	1,5 bar	21.75 Psi	250 ml	8.45 fl oz	120 min



1. WSTP I OPIS ZASTOSOWA

Przed rozpoczęciem użytkowania opryskiwacza należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na zalecenia dotyczące jego konserwacji oraz użytkowania, aby zapewnić prawidłową pracę oraz żywotność narzędzia.

Firma zastrzega sobie prawo do zmiany części składowych produktu bez uprzedzenia, jak również jego właściwości technicznych. Roszczenia sformułowane na podstawie danych oraz ilustracji zawartych w niniejszej instrukcji będą uznane za bezpodstawne. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku hiszpańskim. W przypadku konfliktu lub sprzeczności pomiędzy innymi wersjami językowymi, ma ona charakter nadrzędny.

Niniejszy opryskiwacz został specjalnie zaprojektowany do stosowania z produktami fitosanitarnymi, takimi jak środki grzybobójcze, owadobójcze lub chwastobójcze. Może być stosowany zarówno w ogrodnictwie jak i w małych gospodarstwach rolnych. W żadnym wypadku nie może być stosowany do rozpylania produktów łatwopalnych lub przemysłowych, takich jak rozpuszczalniki, zasady lub kwasy.

2. ELEMENTY SKADOWE I URUCHAMIANIE

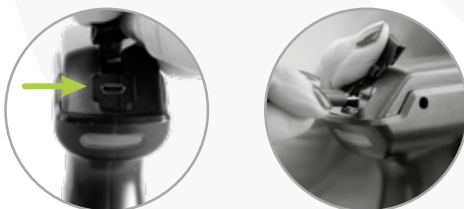
Przed rozpoczęciem pracy należy zwrócić uwagę na wskaźnik LED. Czerwona dioda LED wskazuje, że opryskiwacz należy doładować (podczas przechowywania mógł się częściowo rozładować).

① LEDs:

 Załadowany / Pełne obciążenie

 Rozładowany

② Port USB: Typ A



Film przedstawiający sposób uruchomienia produktu dostępny za pośrednictwem linku bądź kodu QR: **www.tiny.cc/startup-forest1**

3. ZASADY BEZPIECZESTWA



1. Aby uniknąć styczości jakiegokolwiek części ciała ze środkami ochrony roślin, należy stosować odpowiedni sprzęt ochronny.
2. Należy przeczytać i stosować się do instrukcji umieszczonych na etykiecie produktu fitosanitarnego, a także używać odpowiednich przyborów do przygotowywania i mieszania środka. Po jego przygotowaniu należy niezwłocznie umyć ręce oraz twarz, aby uniknąć spożycia produktu. Podczas przygotowania i stosowania produktu zabrania się jeść, pić oraz palić. Należy zawsze przestrzegać zaleceń i dawek podanych na etykietach stosowanych produktów.
3. Pojemniki puste lub zawierające pozostałości produktu należy w odpowiedni sposób usunąć.
4. Nie używać opryskiwacza w kierunku ludzi, zwierząt oraz na instalacje elektryczne. Unikać znoszenia na sąsiednie grunty i uprawy, a także do fontann, rzek i stawów. Nie stosować podczas silnego wiatru.
5. Nie należy używać materiałów łatwopalnych ani zapalnych, przyspieszających spalanie.
6. Nie używać płynów o temperaturze powyżej 40°.

PL

4. CERTYFIKAT CE

Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy Maszynowej (89/392/EWG, 91/368/EWG) oraz Ustawy Przemysłowej 21/1992, producent oświadcza, że niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i przetestowane pod kątem zgodności z wymaganymi normami w kwestiach Zdrowia i Higieny. Wszystkie materiały i komponenty przeszły odpowiednie testy jakościowe i nadają się do bezpiecznego montażu oraz uruchomienia urządzenia.

Walencja (Hiszpania), styczeń 2020.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po każdym użyciu zaleca się całkowicie opróżnić zbiornik. Dodać odrobinę czystej wody i spryskiwać przez 1 minutę w celu oczyszczenia pompy, obwodu i dyszy.
- Przy dłuższych okresach bezczynności, opryskiwacz należy przechowywać naładowany przynajmniej w 60%.
- Opryskiwacz należy przechowywać pod przykryciem w celu uniknięcia ekstremalnych temperatur.



Film przedstawiający sposób konserwacji produktu dostępny za pośrednictwem linku bądź kodu QR: www.tiny.cc/maintenance-forest1

6. TABELA PROBLEMÓW I ICH ROZWIZA

PROBLEMY	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Brak ciśnienia wylotowego	Zabrudzone filtry	Wyczyść filtry
	Zapowietrzenie układu hydraulicznego	Uruchomić opryskiwacz i aktywować spryskiwanie aż do całkowitego odpowietrzenia
Bateria nie ładuje się	Ładowarka lub kabel USB zesputy	Wymienić ładowarkę lub kabel USB
Nieregularny oprysk	Zabrudzona dysza	Odmontować i wyczyścić dyszę
	Uszkodzona dysza	Wymienić dyszę

7. GWARANCJA

Niniejszy produkt objęty został 2-letnią gwarancją, za której początek uważa się datę dokonania zakupu przez użytkownika (okres minimalny określony przez prawo hiszpańskie), z wyjątkiem krajów, w których obowiązują szczególne warunki gwarancji. W razie wątpliwości proszę zapytać sprzedawcę.

Gwarancja nie będzie obowiązywać w następujących przypadkach:

- Niestosowania się do zaleceń niniejszej instrukcji
- Zużycie konwencjonalne (w tym baterii)
- Używanie niedozwolonych narzędzi pracy
- Zbyt silne użycie, nieprawidłowa obsługa, wypadek
- Użycie nieoryginalnych lub nieodpowiednich części zamiennych
- Stosowanie opryskiwacza z niedozwolonymi produktami
- Brak przeprowadzania niezbędnych prac konserwacyjnych

Każdy rodzaj gwarancji musi być rozpatrywany przez autoryzowanego sprzedawcę. Gwarancja będzie uznana wyłącznie za okazaniem ważnego paragonu lub faktury z określoną datą dokonania zakupu oraz wskazanym numerem seryjnym produktu (zdjęcie numeru seryjnego). Wykonanie usług gwarancyjnych nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji ani nie ustanawia rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego. Jednocześnie zaleca się zarejestrowanie maszyny naciskając na poniższy link w celu dopełnienia warunków skorzystania z gwarancji. Dane gwarancyjne muszą pochodzić od użytkownika końcowego, a nie od sprzedawcy.

Aktywuj gwarancję za pośrednictwem naszej strony:
www.gruposanz.es/en/warranty-activation



8. DANE TECHNICZNE

Waga netto		Waga brutto		Wymiary	Jednostki
0,32 kg	0.70 lb	0,45 kg	0.99 lb	13 x 13 x 29 cm	204 u/m ³

Pojemność		Maks. Ciśnienie		Przepływ		Czas pracy
1 L	0.25 US gal	1,5 bar	21.75 Psi	250 ml	8.45 fl oz	120 min

1. ВВЕДЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Внимательно прочтите это руководство перед использованием опрыскивателя и обратите особое внимание на рекомендации по техническому обслуживанию, а так же его использование для правильной работы и срока службы.

Компания оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в состав продукта, а также его технические характеристики. Никакие претензии не могут быть основаны на данных и иллюстрациях в этом руководстве. Оригинальное руководство написано на испанском языке, поэтому он будет преобладать над остальными в случае конфликта или противоречий между языками.

Этот опрыскиватель специально разработан для использования с такими фитосанитарными продуктами, как фунгициды, инсектициды или гербициды. Его можно использовать как в садоводстве, так и в небольших фермерских хозяйствах. Ни в коем случае нельзя использовать его для распыления легковоспламеняющихся или промышленных продуктов, таких как растворители, щелочи или кислоты.

2. СОСТАВ И ВВОД ПРОДУКТА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед началом работы обратите внимание на светодиодный индикатор. Красный светодиод указывает на то, что зарядка опрыскивателя должна закончиться (часть заряда могла быть потеряна во время хранения).

① Светодиоды:

-  Заряжено / полностью заряжено
-  Скачала

② Порт USB: Тип A



Вы можете посмотреть видео о вводе продукта в эксплуатацию по следующей ссылке или QR: **www.tiny.cc/startup-forest1**

3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



1. Используйте соответствующие средства защиты, чтобы избежать контакта фитосанитарных продуктов с какой-либо частью тела.
2. Прочтите инструкции, содержащиеся на этикетках продукта, используйте подходящую посуду для приготовления и смешивания, после приготовления вымойте руки и лицо, чтобы избежать проглатывания продукта, не ешьте, не пейте и не курите во время работы. Всегда соблюдайте правила и дозы, указанные на этикетках продукта.
3. Уберите пустые использованные емкости.
4. Не распыляйте на людей, животных или электрические установки. Избегайте дрейфа на прилегающие земли и посевы, а также к источникам, рекам и прудам. Не использовать против ветра.
5. Не используйте легковоспламеняющиеся или способствующие горению материалы.
6. Не используйте жидкости с температурой выше 40°.

RS

4. СЕРТИФИКАТ ЕС

В соответствии с положениями Директивы по машинному оборудованию (89/392 / CEE, 91/368 / CEE) и отраслевого закона 21/1992 производитель заявляет, что это оборудование было спроектировано и испытано в соответствии с необходимым стандартами здоровья и гигиены. Все материалы и компоненты прошли соответствующие тесты качества для безопасной сборки и ввода в эксплуатацию.

В Валенсии, январь 2020.

5. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- После каждого использования рекомендуется полностью опорожнять бак. Добавьте немного чистой воды и распыляйте в течение 1 минуты, чтобы очистить всасывающую трубку и сопло.
- Если распылитель не будет использоваться в течение длительного периода времени, его следует хранить с минимальным зарядом 60% (2 светодиода).
- Храните опрыскиватель под навесом, чтобы избежать экстремальных температур.



Вы можете посмотреть видео об обслуживании продукта по следующей ссылке или QR: www.tiny.cc/maintenance-forest1

6. ТАБЛИЦА ПРОБЛЕМ И РЕШЕНИЙ

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Нет давления на выходе	Грязный фильтр	Очистить фильтры
	Воздух в гидравлическом контуре	Распыляйте до тех пор, пока не будет удален весь воздух
Аккумулятор не заряжается	Повреждено зарядное устройство или USB-кабель	Заменить зарядное устройство или USB-кабель
Нерегулярное распыление	Грязное сопло	Разобрать и прочистить сопло
	Сопло повреждено	Заменить сопло

7. ГАРАНТИЯ

На этот продукт предоставляется 2-летняя гарантия с момента покупки пользователем (минимум, указанный в испанском законодательстве) продукта, за исключением стран, где действуют особые условия гарантии. В случае сомнений обращайтесь к своему дилеру.

Гарантия не распространяется на любую из следующих причин:

- Не внимательное чтение инструкции по эксплуатации
- Износ от обычного использования (включая батареи)
- Использование недопустимых рабочих инструментов
- Применение силы, неправильное обращение или несчастный случай
- Использование неоригинальных или неподходящих запчастей
- Использование недопустимых продуктов
- Несвоевременные работы по техническому обслуживанию

Любой вид гарантии должен рассматриваться официальным дилером, всегда вместе со счетом-фактурой или чеком с указанием даты покупки продукта и его серийного номера (фотография серийного номера). Гарантийное обслуживание не продлевает гарантийный срок и не устанавливает новые условия гарантии. Также рекомендуется зарегистрировать прибор по следующей ссылке для правильного использования гарантии. Данные о гарантии должны быть получены от конечного пользователя, а не от продавца.

Aktywuj gwarancję za pośrednictwem naszej strony:
www.gruposanz.es/en/warranty-activation



8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вес нетто		Вес брутто		Габаритные размеры		Единиц
0,32 kg	0.70 lb	0,45 kg	0.99 lb	13 x 13 x 29 cm		204 u/m³

Емкость		Максимальное давление		Скорость потока		Автономность
1 L	0.25 US gal	1,5 bar	21.75 Psi	250 ml	8.45 fl oz	120 min



8. البيانات الفنية

الوزن الصافي		الوزن الإجمالي		مقاييس العلبة	عدد العلب في المتر المكعب
0,32 kg	0.70 lb	0,45 kg	0.99 lb	13 x 13 x 29 cm	204 u/m³

السعة		الضغط الأقصى		تدفق الصبيب		مدة العمل الذاتية
1 L	0.25 US gal	1,5 bar	21.75 Psi	250 ml	8.45 fl oz	120 min

6. جدول المشاكل والحلول

العلل	سبب محتمل	الحل
لا يوجد ضخ	المرشحات المتسخة	نظف المرشحات
	سلك فضفاض	نقم بالرش حتى يتم إزالة كل الهواء
البطارية لا تشحن	تلف الشاحن أو سلك اليوس بي	قم بتغيير الشاحن أو سلك اليوس بي
الرش غير منتظم	فوهة متسخة	قم بتفكيك الفوهة وتنظيفها
	فوهة تالفة	قم بتغيير الفوهة

7. الضمان

AR

يتمتع هذا المنتج بضمان تصنيع لمدة عامين ابتداء من شراء المستخدم (الحد الأدنى المشار إليه في القانون الإسباني) للمنتج، باستثناء البلدان التي تنطبق عليها شروط ضمان محددة. إذا كان لديك شك يمكنك أن تسأل الموزع الخاص بك

لن يتم تطبيق أي ضمان لأي من الأسباب التالية:

- عدم اتباع دليل التعليمات بعناية
- التآكل بسبب الاستخدام العادي المستمر (بما في ذلك البطاريات)
- عدم استعمال أدوات العمل المناسبة
- استخدام القوة أو التعامل غير السليم أو وقوع حادث
- استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير مناسبة
- استعمال منتجات أو محاليل غير ملاءمة أو مسموحة بالجهاز
- إغفال أعمال الصيانة اللازمة

يجب التعامل مع أي نوع من الضمان من قبل تاجر معتمد، ودائمًا مع فاتورة الشراء أو التذكرة التي تحدد تاريخ شراء المنتج ورقمه التسلسلي (صورة للرقم التسلسلي). لا تمدد خدمات الضمان فترة الضمان ولا تحدد شروط ضمان جديدة. يوصى أيضًا بتسجيل الجهاز من خلال الرابط التالي للاستخدام الصحيح للضمان. يجب أن تكون بيانات الضمان خاصة بالمستخدم النهائي وليس بيانات البائع.



قم بتفعيل الضمان من خلال موقعنا الإلكتروني:
www.gruposanz.es/en/warranty-activation



3. قواعد السلامة

1. استخدم معدات الحماية المناسبة لتجنب ملامسة منتجات وقاية النبات لأي جزء من الجسم
2. اقرأ التعليمات الواردة في ملصقات المنتج ، استخدم أدوات التحضير والخلط المناسبة ، بعد التحضير اغسل يديك ووجهك ، لتجنب ابتلاع المحلول ، لا تأكل أو تشرب أو تدخن أثناء الاستخدام. احترم دائمًا الوصفات والجرعات الموضحة على ملصقات المنتج
3. تخلص من الحاويات الفارغة أو الزائدة بشكل صحيح
4. لا ترش على الأشخاص أو الحيوانات أو التركيبات الكهربائية. تجنب الانجراف إلى الحقول والمحاصيل المجاورة ، وكذلك إلى المنايع والأنهار والبرك. لا تستخدمه ضد مهب الريح
5. لا تستخدم المواد القابلة للاشتعال أو المعزز للاحتراق
6. لا تستخدم السوائل بدرجة حرارة أعلى من 40 درجة مئوية

4. شهادة CE

وقانون الصناعة 21/1992 ، تعلن الشركة المصنعة (CEE / 91/368 ، CEE / امتثالاً لأحكام توجيه الآلات (89/392) أن هذا الجهاز قد تم تصميمه واختباره بطريقة تتوافق مع معايير الصحة والنظافة المطلوبة. لقد اجتازت جميع المواد والمكونات اختبارات الجودة المقابلة ليتم تجميعها وتشغيلها بأمان.

في فالنسيا ، يناير 2020

5. التنظيف والصيانة

- نظّف الجهاز وأنابيبه بعد كل استخدام بماء نظيف. يوصى بإفراغ الخزان بالكامل. أضف القليل من الماء النظيف ورشه لمدة دقيقة لتنظيف أنبوب الشفط والفوهة
- عندما لا يتم استخدام البخاخ لفترة طويلة من الزمن، يجب تخزينه بحد أدنى من الشحن يعادل 60% أو مءشرين ضوءيين ليد
- قم بتخزين البخاخ في مكان مغطى لتجنب درجات الحرارة العالية

QR يمكنك مشاهدة فيديو صيانة المنتج من خلال الرابط التالي او
www.tiny.cc/maintenance-forest1



1. مقدمة واستخدامات

اقرأ هذا الدليل بعناية قبل البدء في استخدام البخاخ واهتم بشكل خاص بتوصيات الصيانة ، بالإضافة إلى استخدامها ..من أجل التشغيل الصحيح والعمر الافتراضي

تحتفظ الشركة بالحق في إجراء تغييرات في تكوين المنتج دون إشعار مسبق ، فضلاً عن خصائصه التقنية. لا يمكن اشتقاق أي مطالبات من البيانات والرسوم التوضيحية الواردة في هذا الدليل
الدليل الأصلي مكتوب باللغة الإسبانية ، لذا فإنه يسود على البقية ، في حالة وجود تضارب أو تناقض بين اللغات الأخرى

تم تصميم هذا البخاخ خصيصاً للاستخدام في البستنة لاستخدام منتجات الصحة النباتية مثل مبيدات الفطريات أو مبيدات الحشرات أو مبيدات الأعشاب. لا ينبغي بأي حال من الأحوال استخدامه لرش المنتجات القابلة للاشتعال أو الصناعية مثل المذيبات أو القلويات أو الأحماض

2. المكونات وبدء التشغيل

قبل البدء في العمل، انظر إلى المؤشر الضوئي. الصمام الأحمر إلى أن الجهاز يجب أن يكون مشحونًا بالكامل. (أثناء التخزين ، ربما فقدت بعض شحنتها)

AR

② النوع أ: USB منفذ

①: المصابيح



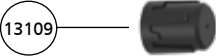
مشحونة / مشحونة بالكامل

تم التنزيل

QR يمكنك مشاهدة فيديو تشغيل المنتج من خلال الرابط التالي أو
www.tiny.cc/startup-forest1



DESPIECE / SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES / PEÇAS SOBRESSALENTES
PEZZI DI RICAMBIO / SPIS CZĘŚCI / СПИСОК ДЕТАЛЕЙ / التفصيلي للأجزاء



COD.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÊS
13109	Boquilla regulable	Adjustable nozzle	Buse réglable	Bico ajustável
13149	Cable USB	USB cable	Câble USB	Cabo USB

COD.	ITALIANO	POLSKI	РУССКИЙ	العربية
13109	Ugello regolabile	Dysza regulowana	Регулируемое сопло	فوهة معدلة للتدفق
13149	Cavo USB	Kabel USB	USB - кабель	سلك يو إس بي

Lined writing area with horizontal lines and a large stylized leaf graphic on the left side.



keeper[®]

*Happiness
is gardening*



GRUPO SANZ

Valencia - SPAIN

www.gruposanz.es - info@gruposanz.es



keepergarden



gruposanz